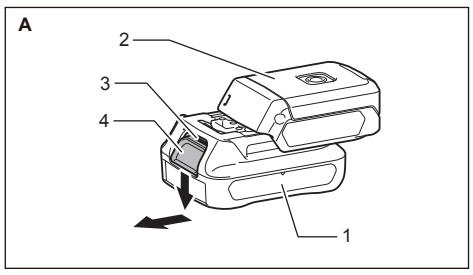
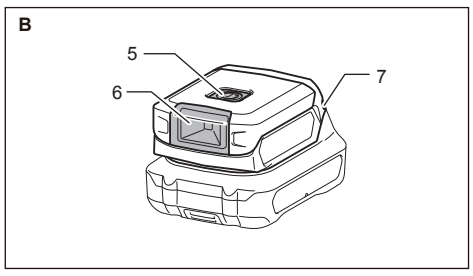
GB	Cordless LED Flashlight	Instruction manual
F	Lampe Torche LED	Manuel d'instructions
D	Akku-Lampe	Gebrauchsanleitung
I	Torcia Elettrica a LED a Batteria	Istruzioni per l'uso
NL	LED-Accuzaklamp	Gebruiksaanwijzing
E	Linterna LED Inalámbrica	Manual de instrucciones
BZ	Lanterna LED a Bateria	Manual de instruções
CT	LED手電筒	使用說明書
KR	충전식 LED 후레쉬	사용 설명서
CS	充电式LED日光灯	使用说明书（保留备用）
RUS	Аккумуляторный Светодиодный Фонарь	Инструкция по эксплуатации
	دليل التعليمات	كشاف الإضاءة اللاسلكي AR

ML103





ENGLISH

SPECIFICATIONS

Model		ML103
Voltage		D.C. 10.8 V – 12 V max
LED		1.5 W
Operating time	with BL1015/BL1016	Approx. 11 hours
	with BL1020B/BL1021B	Approx. 14 hours
	with BL1040B/BL1041B	Approx. 28 hours
Dimentions	without battery	77 mm x 54 mm x 28 mm
	with BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	with BL1040B/BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Net weight	without battery	0.06 kg
	with BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	0.27 kg
	with BL1040B/BL1041B	0.43 kg

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

- Read instruction manual.
- Indoor use only
- Only for EU countries
  Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.
  Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
  In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
  This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.
- Optical Radiation (UV and IR).
  Minimize exposure to eyes or skin.
- Do not stare at operating lamp.
- Use appropriate shielding or eyes protection.
- Take particular care and attention!

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING: When using electric luminaires, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION:

1. **When the luminaire is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the luminaire.**
2. **Do not cover or clog the lit luminaire with cloth or carton, etc. Covering or clogging it may cause a flame.**
3. **This battery holder part is not waterproof. Do not use it in damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.**
4. **Do not use the luminaire in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
5. **Do not look in the LED light or see the source of light directly.**
   a) Proper assembly, installation, maintenance and safe use, including clear warnings concerning precautions to avoid possible exposure to hazardous optical radiation.
   b) Advice on safe operation procedures and warnings concerning reasonably foreseeable malpractices, malfunctions and hazardous failure modes.
   c) NOTICE: UV and IR emitted from this product.
   d) WARNING: IR emitted from this product.
   e) CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product.
   f) Minimise exposure to eyes or skin. Use appropriate shielding.
   g) Use appropriate shielding or eye protection.
   h) Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.
   i) Eye or skin irritation may result from exposure. Avoid eye exposure.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
   (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
   (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the luminaire and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**
    For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
    Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita luminaire and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop luminaire operation and charge the battery cartridge when you notice less luminaire power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

INSTALLING OR REMOVING BATTERY CARTRIDGE (Fig. A)

To install the battery cartridge (1), align the tongue on the battery cartridge with the groove in the luminaire (2) and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator (3) on the upper side of the button (4), it is not locked completely. Install it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the luminaire, causing injury to you or someone around you. To remove the battery cartridge, slide it from the luminaire while sliding the button on the front of the cartridge.

BATTERY PROTECTION SYSTEM

The light goes off during operation when the remaining battery capacity gets low.
This is caused by the activation of protection system and does not show the light problem. Remove the battery cartridge from the light and charge it.

LIGHTING UP THE LED LIGHT (Fig. B)

Press the switch (5) once, the light (6) shines. To turn off the light, press the switch once again.

HANGING LUMINAIRE (Fig. B)

The luminaire equips a strap hole (7). Make use of the hole in accordance with the situation.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the luminaire is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

CLEANING

From time to time wipe off the outside (luminaire body) of the luminaire using a cloth dampened in soapy water.

⚠ CAUTION: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.
To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita luminaire specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.
If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the luminaire package as standard accessories. They may differ from country to country.

FRANÇAIS

SPÉCIFICATIONS

Modèle		ML103
Tension		10,8 V à 12 Vcc max.
LED		1,5 W
Durée de fonctionnement	avec BL1015/BL1016	Environ 11 heures
	avec BL1020B/BL1021B	Environ 14 heures
	avec BL1040B/BL1041B	Environ 28 heures
Dimensions	sans la batterie	77 mm x 54 mm x 28 mm
	avec BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	avec BL1040B/BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Poids net	sans la batterie	0,06 kg
	avec BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	0,27 kg
	avec BL1040B/BL1041B	0,43 kg

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veillez à comprendre leur signification avant d'utiliser l'appareil.

- Lire le manuel d'instructions.
- Utilisation à l'intérieur uniquement
- Pour les pays de l'Union européenne uniquement
  En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine.
  Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères !
  Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement.
  Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.
- Rayonnement optique (UV et IR).
  Minimiser l'exposition des yeux ou de la peau.
- Ne pas fixer la lampe en fonctionnement.
- Utiliser la protection adéquate ou des lunettes de protection.
- Redoubler de précaution !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation de lampes électriques, des précautions de sécurité élémentaires doivent être toujours prises en vue de réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure, notamment les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION :

1. **Lorsque vous n'utilisez pas la lampe, mettez-la toujours hors tension et retirez la batterie de la lampe.**
2. **Ne couvrez ni n'obstruez la lampe d'éclairage avec un chiffon, un carton ou autre sous peine de provoquer un incendie.**
3. **Ce porte-batterie n'est pas étanche à l'eau. Ne l'utilisez pas dans un endroit humide ou mouillé. Ne l'exposez pas à la pluie ou à la neige. Ne le lavez pas dans l'eau.**
4. **N'utilisez pas la lampe dans un environnement explosif, en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables par exemple.**
5. **Ne regardez pas dans la lumière LED, ni ne regardez directement la source lumineuse.**
   a) Montage, installation et maintenance corrects et utilisation sécuritaire, notamment des avertissements claires concernant les précautions à prendre pour éviter une exposition possible à un rayonnement optique dangereux.
   b) Conseil sur les procédures de fonctionnement sécuritaire et avertissements concernant les négligences raisonnablement prévisibles, dysfonctionnements et modes de défaillance dangereux.
   c) REMARQUE : Rayons UV et IR émis par ce produit.
   d) AVERTISSEMENT : Rayons IR émis par ce produit.
   e) ATTENTION : Rayonnement optique potentiellement dangereux émis par ce produit.
   f) Minimiser l'exposition des yeux ou de la peau. Utiliser la protection adéquate.
   g) Utiliser la protection adéquate ou des lunettes de protection.
   h) Ne pas fixer la lampe en fonctionnement. Peut se révéler nocif pour les yeux.
   i) L'exposition peut provoquer une irritation oculaire ou cutanée. Éviter l'exposition des yeux.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.**
2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Si l'autonomie de la batterie raccourcit excessivement, cessez immédiatement l'utilisation. Autrement, il y a risque de surchauffe, parfois de brûlure, voire d'explosion.**
4. **Si de l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Autrement, il y a risque de détérioration de la vue.**
5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
   (1) Ne touchez pas les bornes avec un objet conducteur.
   (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant avec d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.
   (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.
   Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. **Ne rangez pas la lampe et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.**
7. **Ne jetez pas la batterie dans le feu même si elle est gravement endommagée ou complètement usée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
8. **Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.**
9. **N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.**
10. **Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation en matière de marchandises dangereuses.**
    Pour le transport commercial, par exemple par des tierces parties ou des transitaires, les exigences spéciales figurant sur l'emballage et l'étiquetage doivent être respectées.
    Pour préparer l'article à expédier, il est nécessaire de consulter un expert en matériaux dangereux. Veuillez également observer les réglementations nationales éventuellement plus détaillées.
    Recouvrez de ruban adhésif les contacts exposés et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
11. **Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque différente ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour la lampe et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours la lampe et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de la lampe diminue.
2. Ne chargez jamais une batterie qui est déjà complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.

MISE EN PLACE OU RETRAIT DE LA BATTERIE (Fig. A)

Pour mettre en place la batterie (1), alignez la languette sur la batterie avec la rainure sur la lampe (2) et insérez-la. Insérez-la toujours à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place avec un léger déclic. Si le voyant rouge (3) sur le dessus du bouton (4) est visible, cela signifie qu'elle n'est pas bien verrouillée. Insérez-la complètement jusqu'à ce que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de la lampe au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous. Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de la lampe tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.

SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE

La lumière s'éteint en cours de fonctionnement si l'autonomie restante de la batterie devient trop faible.
Ceci est dû à l'activation du système de protection, pas à un problème avec la lampe. Retirez la batterie de la lampe et chargez-la.

ALLUMAGE DE LA LUMIÈRE LED (Fig. B)

Appuyez une fois sur le bouton (5) pour allumer la lumière (6). Pour l'éteindre, appuyez encore une fois sur le bouton.

SUSPENSION DE LA LAMPE (Fig. B)

La lampe est pourvue d'un orifice pour cordon (7). Utilisez l'orifice en fonction de la situation.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que la lampe est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

NETTOYAGE

Essuyez de temps à autre l'extérieur de la lampe (le corps de la lampe) avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse.

⚠ ATTENTION : N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou produits similaires. Ils présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.
Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service après-vente Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION : Ces accessoires ou fixations sont recommandés pour l'utilisation avec la lampe Makita spécifiée dans ce mode d'emploi. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. N'utilisez les accessoires ou fixations qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.
Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter votre centre de service après-vente local Makita.

- Batterie et chargeur de marque Makita

NOTE : Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de la lampe en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

Modell		ML103
Spannung		10,8 V Gleichstrom – 12 V max.
LED		1,5 W
Betriebszeit	mit BL1015/BL1016	Ca. 11 Stunden
	mit BL1020B/BL1021B	Ca. 14 Stunden
	mit BL1040B/BL1041B	Ca. 28 Stunden
Abmessungen	ohne Akku	77 mm x 54 mm x 28 mm
	mit BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	mit BL1040B/BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Nettogewicht	ohne Akku	0,06 kg
	mit BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	0,27 kg
	mit BL1040B/BL1041B	0,43 kg

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

- Gebrauchsanleitung lesen.
- Nur für Inneneinsatz
- Nur für EU-Länder
  Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken. Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!
  In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.
  Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.
- Optische Strahlung (UV und IR).
  Minimieren Sie die Bestrahlung von Augen oder Haut.
- Nicht in die leuchtende Lampe blicken.
- Verwenden Sie geeignete Abschirmung oder Augenschutz.
- Besondere Umsicht und Aufmerksamkeit erforderlich!

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ WARNUNG: Beim Gebrauch von Elektroleuchten sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, stets beachtet werden, um die Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Verletzungen zu reduzieren:

ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN.

⚠ VORSICHT:

1. **Wenn Sie die Leuchte nicht benutzen, sollten Sie es stets ausschalten und den Akku abnehmen.**
2. **Verdecken oder verstopfen Sie die leuchtende Leuchte nicht mit einem Tuch oder Karton usw. Verdecken oder Verstopfen kann Feuer verursachen.**
3. **Dieser Akkuhalterteil ist nicht wasserfest. Benutzen Sie ihn nicht an feuchten oder nassen Orten. Setzen Sie ihn weder Regen noch Schnee aus. Nicht in Wasser waschen.**
4. **Benutzen Sie die Leuchte nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**
5. **Blicken Sie nicht direkt in die LED-Lampe oder die Lichtquelle.**
   a) Korrekter Zusammenbau, Installation, Wartung und sicherer Gebrauch, einschließlich klarer Warnungen hinsichtlich Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Bestrahlung durch gefährliche optische Strahlung zu vermeiden.
   b) Ratschläge zu sicheren Betriebsverfahren und Warnungen hinsichtlich vorhersehbarer Fehlbehandlungen, Funktionsstörungen und gefährlicher Ausfallmodi.
   c) BEMERKUNG: UV- und IR-Strahlung wird von diesem Produkt emittiert.
   d) WARNUNG: IR-Strahlung wird von diesem Produkt emittiert.
   e) VORSICHT: Mögliche gefährliche optische Strahlung wird von diesem Produkt emittiert.
   f) Minimieren Sie die Bestrahlung von Augen oder Haut. Verwenden Sie geeignete Abschirmung.
   g) Verwenden Sie geeignete Abschirmung oder Augenschutz.
   h) Nicht in die leuchtende Lampe blicken. Das Licht kann schädlich für die Augen sein.
   i) Augen- oder Hautreizung kann durch Bestrahlung verursacht werden. Augenbestrahlung vermeiden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR AKKU

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.**
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
   (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
   (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
   (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.
   Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, die Überhitzung, Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. **Lagern Sie die Leuchte und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.**
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrengut-Gesetzgebung.**
    Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
    Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrengut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.
    Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. **Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für die Makita-Leuchte und das Ladegerät ungültig.

Tipps zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie die Leuchte stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Leuchteleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie das erneute Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.

EINSETZEN ODER HERAUSNEHMEN DES AKKUS (Abb. A)

Richten Sie zum Anbringen des Akkus (1) dessen Feder auf die Nut in der Leuchte (2) aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn stets vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige (3) an der Oberseite des Knopfes (4) sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt. Schieben Sie ihn bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er versehentlich aus der Leuchte herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen. Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen von der Leuchte ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

AKKUSCHUTZSYSTEM
Die Leuchte erlischt während des Betriebs, wenn die Akku-Restkapazität niedrig wird.
Dies wird durch die Aktivierung des Schutzsystems verursacht und ist kein Anzeichen für ein Problem der Leuchte. Nehmen Sie den Akku von der Leuchte ab, und laden Sie ihn auf.

EINSCHALTEN DER LED-LEUCHTE (Abb. B)
Drücken Sie die Taste (5) einmal, um die Leuchte (6) einzuschalten. Zum Ausschalten der Leuchte drücken Sie die Taste erneut.

AUFHÄNGEN DER LEUCHTE (Abb. B)
Die Leuchte ist mit einer Schlaufenöse (7) ausgestattet. Benutzen Sie die Öse entsprechend der Situation.

WARTUNG
⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Leuchte ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

REINIGEN
Wischen Sie die Außenseite (Gehäuse) der Leuchte von Zeit zu Zeit mit einem mit Seifenwasser getränkten Tuch ab.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.
Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von autorisierten Makita-Kundendienststellen unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR
⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Leuchte empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.
Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

• Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Leuchtenpaket enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

ITALIANO

DATI TECNICI

Modello		ML103
Tensione		10,8 V – 12 V CC max.
LED		1,5 W
Tempo di utilizzo	con BL1015/BL1016	11 ore circa
	con BL1020B/BL1021B	14 ore circa
	con BL1040B/BL1041B	28 ore circa
Dimensioni	senza batteria	77 mm x 54 mm x 28 mm
	con BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	con BL1040B/BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Peso netto	senza batteria	0,06 kg
	con BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	0,27 kg
	con BL1040B/BL1041B	0,43 kg

Simboli
Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

• Leggere il manuale di istruzioni.

• Utilizzo negli interni soltanto

• Solo per le nazioni dell'EU
A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.
Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!
In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente.
Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.

• Radiazione ottica (raggi ultravioletti e infrarossi). Minimizzare l'esposizione agli occhi o alla pelle.

• Non fissare la lampadina accesa.

• Usare una schermatura o protezione degli occhi appropriata.

• Fare particolarmente attenzione.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA
⚠ AVVERTENZA: Quando si usano le illuminazioni elettriche, si devono sempre seguire le istruzioni di base per la sicurezza in modo da ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali, compreso quanto segue:

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

⚠ PRECAUZIONE:
1. **Quando non si usa l'illuminazione, bisogna sempre spegnerla e rimuovere la cartuccia batteria.**
2. **Non coprire o intasare l'illuminazione accesa con un panno o cartone, ecc. La copertura o l'ostruzione potrebbe causare una fiamma.**
3. **Questa parte del contenitore della batteria non è impermeabile. Non usarla in luoghi umidi o bagnati. Non esporla alla pioggia o alla neve. Non lavarla con acqua.**
4. **Non usare l'illuminazione dove l'atmosfera è esplosiva, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
5. **Non guardare la luce LED o guardare direttamente la sorgente della luce.**
   a) Montaggio, installazione, manutenzione corretti e utilizzo sicuro, compresi chiare avvertenze riguardanti le precauzioni per evitare la possibile esposizione a una pericolosa radiazione ottica.
   b) Consigli sulle sicure procedure operative e avvertenze riguardanti negligenze, malfunzionamenti e modalità pericolose di guasti ragionevolmente prevedibili.
   c) AVVISO: Questo prodotto emette raggi ultravioletti e infrarossi.
   d) AVVERTENZA: Questo prodotto emette raggi infrarossi.
   e) PRECAUZIONE: Possibile radiazione ottica pericolosa emessa da questo prodotto.
   f) Minimizzare l'esposizione agli occhi o alla pelle. Usare una schermatura appropriata.
   g) Usare una schermatura o protezione degli occhi appropriata.
   h) Non fissare la lampadina accesa. Ciò potrebbe essere pericoloso per gli occhi.
   i) L'esposizione potrebbe causare irritazione agli occhi o alla pelle. Evitare l'esposizione agli occhi.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER LA CARTUCCIA BATTERIA
1. **Prima di usare la cartuccia batteria, leggere tutte le istruzioni e i segni cautelari (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.**
2. **Non smontare la cartuccia batteria.**
3. **Se il tempo di utilizzo diventa eccessivamente corto, smettere immediatamente l'uso. C'è il rischio di surriscaldamento, di possibili bruciature e anche di esplosione.**
4. **Se l'elettrolito dovesse finire negli occhi, sciacquarli con acqua fresca e rivolgersi subito a un medico. C'è la possibilità di perdita della vista.**
5. **Non cortocircuitare la cartuccia batteria.**
   (1) Non toccare i terminali con un qualsiasi materiale conduttivo.
   (2) Evitare di conservare la cartuccia batteria in un contenitore con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
   (3) Non esporre la cartuccia batteria all'acqua o alla pioggia.
   Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili bruciature e anche un guasto.
6. **Non conservare l'illuminazione e la cartuccia batteria in luoghi dove la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 50°C.**
7. **Non incinerare la cartuccia batteria, anche se è severamente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia batteria può esplodere nel fuoco.**
8. **Fare attenzione che la cartuccia batteria non cada o subisca colpi.**
9. **Non usare una batteria danneggiata.**
10. **Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).**
    Per i trasporti commerciali, ad es. da parte di terzi e spedizionieri, è necessario osservare i requisiti speciali sull'imballaggio e sulle etichette.
    Per la preparazione dell'articolo da spedire è richiesta la consulenza di un esperto sui materiali pericolosi. Osservare anche le normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate.
    Coprire con del nastro adesivo o con una copertura i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non possa spostarsi liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. **Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

⚠ PRECAUZIONE: Utilizzare esclusivamente batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie non originali Makita, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria e causare incendi, lesioni personali e danni alle cose. Inoltre, tale utilizzo invalida la garanzia Makita per l'apparecchio per illuminazione e il caricabatterie Makita.

Suggerimenti per mantenere la durata massima della batteria
1. Caricare la cartuccia batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di usare l'illuminazione e caricare la cartuccia batteria se si nota una diminuzione di potenza dell'illuminazione.
2. Non si deve mai ricaricare una cartuccia batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita di servizio della batteria.
3. Caricare la cartuccia batteria alla temperatura ambiente di 10°C – 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia batteria calda prima di caricarla.

INSTALLAZIONE O RIMOZIONE DELLA CARTUCCIA BATTERIA (Fig. A)
Per installare la cartuccia della batteria (1), allineare la linguetta sulla cartuccia della batteria con la scanalatura nell'apparecchio per illuminazione (2) e far scivolare la cartuccia in sede. Inserirla sempre a fondo fino a quando si blocca in sede con un piccolo scatto. Qualora sia possibile vedere l'indicatore rosso (3) sul lato superiore del pulsante (4), la cartuccia non è bloccata completamente. Installarla a fondo fino a quando l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, la cartuccia potrebbe cadere accidentalmente fuori dall'apparecchio per illuminazione, causando lesioni personali all'utente o ad altre persone nelle vicinanze. Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scivolare dall'apparecchio per illuminazione mentre si tiene premuto il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia.

SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA
La lampada si spegne durante il funzionamento quando la carica residua della batteria si riduce.
Questa circostanza è causata dall'attivazione del sistema di protezione, e non denota un problema con la lampada. Rimuovere la cartuccia della batteria dalla lampada e caricarla.

ACCENSIONE DELLA LUCE LED (Fig. B)
Premere una volta l'interruttore (5), la lampada (6) si accende. Per spegnere la lampada, premere di nuovo l'interruttore.

COME APPENDERE L'APPARECCHIO PER ILLUMINAZIONE (Fig. B)
L'apparecchio per illuminazione è dotato di un foro per una cinghietta (7). Utilizzare il foro a seconda della situazione.

MANUTENZIONE
⚠ PRECAUZIONE: Accertarsi sempre che l'illuminazione sia spenta e di aver rimosso la cartuccia batteria prima di cercare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.

PULIZIA
Strofinare di quando in quando l'esterno (corpo) dell'illuminazione usando un panno inumidito con acqua e sapone.

⚠ PRECAUZIONE: Non si devono mai usare benzina, benzolo, solventi, alcol o altre sostanze similari. Si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.
Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, qualsiasi altra manutenzione o la regolazione devono essere eseguite dai centri di assistenza Makita autorizzati utilizzando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI
⚠ PRECAUZIONE: Questi accessori o componenti aggiuntivi sono consigliati per l'utilizzo con l'apparecchio per illuminazione Makita utilizzato specificato nel presente manuale. L'utilizzo di altri accessori o componenti aggiuntivi potrebbe presentare il rischio di lesioni alle persone. Utilizzare esclusivamente l'accessorio o il componente aggiuntivo per il suo scopo specificato.
Qualora si necessiti di assistenza per ulteriori dettagli relativi ai presenti accessori, rivolgersi al proprio centro di assistenza Makita locale.

• Batteria e caricabatterie originali Makita

NOTA: Alcune voci nell'elenco potrebbero essere incluse nell'imballaggio dell'apparecchio per illuminazione come accessori in dotazione. Questi ultimi possono variare da nazione a nazione.

NEDERLANDS

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		ML103
Spanning		Maximaal 10,8 V – 12 V gelijkspanning
LED		1,5 W
Gebruiksduur	met BL1015/BL1016	Ca. 11 uur
	met BL1020B/BL1021B	Ca. 14 uur
	met BL1040B/BL1041B	Ca. 28 uur
Afmetingen	zonder accu	77 mm x 54 mm x 28 mm
	met BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	met BL1040B/BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Netto gewicht	zonder accu	0,06 kg
	met BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	0,27 kg
	met BL1040B/BL1041B	0,43 kg

Symbolen
Hieronder volgen de symbolen die voor het apparaat gebruikt worden. Zorg dat u vóór het gebruik de betekenis ervan duidelijk begrijpt.

• Lees de gebruiksaanwijzing.

• Alleen voor gebruik binnenshuis

• Alleen voor EU-landen
Als gevolg van de aanwezigheid van schadelijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid van mensen.
Gooi elektrische en elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil weg!
In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en inzake accu's en batterijen en oude accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt.
Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.

• Optische straling (UV en IR)
Schijn zo min mogelijk in de ogen en op de huid.

• Kijk niet recht in de ingeschakelde lamp.

• Gebruik geschikte afscherming of oogbescherming.

• Let op en wees altijd voorzichtig!

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
⚠ WAARSCHUWING: Om bij het gebruik van elektrische lamp gevaar voor brand, elektrische schokken of verwondingen te voorkomen, dient u zich vooral te houden aan de essentiële veiligheidsvoorschriften, waaronder de volgende:

LEES ALLE AANWIJZINGEN.

⚠ LET OP:
1. **Schakel de lamp uit wanneer u deze niet gebruikt en verwijder ook de accu uit de lamp.**
2. **Bedek de ingeschakelde lamp niet met een doek of een stuk papier of karton. Afdekken kan brandgevaar veroorzaken.**
3. **Dit deel van de accuhouder is niet waterdicht. Niet gebruiken op natte of erg vochtige plaatsen. Niet blootstellen aan regen of sneeuw. Niet met water wassen.**
4. **Gebruik de lamp niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat door licht ontvlambare vloeistoffen, gas of stof.**
5. **Kijk niet recht in het lamplicht of de LED-lichtbron.**
   a) Juiste montage, installatie, onderhoud en veilig gebruik, inclusief duidelijke waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften ter vermijding van mogelijke blootstelling aan schadelijke optische straling.
   b) Advies betreffende veilige bedieningsprocedures en waarschuwingen omtrent mogelijk voorspelbare vormen van misbruik, defecten en gevaarlijke werkingsstoringen.
   c) KENNISGEVING: Dit product brengt ultraviolette en infrarode straling voort.
   d) WAARSCHUWING: Dit product brengt infrarode straling voort.
   e) LET OP: Dit product brengt mogelijk schadelijke optische straling voort.
   f) Schijn zo min mogelijk in de ogen en op de huid. Gebruik geschikte afscherming.
   g) Gebruik geschikte afscherming of oogbescherming.
   h) Kijk niet recht in de ingeschakelde lamp. Kan schadelijk zijn voor de ogen.
   i) Blootstelling kan irritatie van de ogen of huid veroorzaken. Schijn niet recht in iemands ogen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ACCU
1. **Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u alle instructies en veiligheidsaanwijzingen op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het product waarvoor u de accu gebruikt.**
2. **Probeer niet de accu te demonteren.**
3. **Als de gebruiksduur erg kort is geworden dient u het gebruik onmiddellijk te staken. Er bestaat kans op oververhitting, met gevaar voor brand of zelfs een explosie.**
4. **Als er accuvloeistof in uw ogen komt, wast u ze onmiddellijk uit met schoon water en roept u onverwijld medische hulp in. Uw gezichtsvermogen zou ernstig aangetast kunnen worden.**
5. **Pas op voor kortsluiting van de accu:**
   (1) Raak de accucontacten niet aan met enig geleidend materiaal.
   (2) Berg de accu niet op in een doos of tas met andere metalen voorwerpen zoals sleutels, spijkers, kleingeld enz.
   (3) Zorg dat de accu niet wordt blootgesteld aan regen of vocht. Kortsluiting van de accu kan overstroom veroorzaken, met kans op oververhitting, gevaar voor brand en defecten.
6. **Berg de lamp en de accu niet op in een omgeving waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.**
7. **Werp een opgebruikte accu nooit in het vuur, ook niet een accu die ernstig beschadigd of totaal versleten is. In het vuur zou de accu kunnen ontploffen.**
8. **Laat de accu niet vallen en nergens hard tegenaan stoten.**
9. **Een accu die beschadigd is, mag u niet meer gebruiken.**
10. **De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.**
    Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.
    Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving.
    Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.
11. **Volg bij het wegwerpen van de accu de plaatselijk geldende voorschriften.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

⚠ LET OP: Gebruik uitsluitend originele Makita-accu's. Het gebruik van niet-originele Makita-accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu open barst, waardoor brand, persoonlijk letsel en schade kan worden veroorzaakt. Hierdoor zal tevens de Makita-garantie van de Makita-lamp en -lader komen te vervallen.

Tips voor handhaven van de optimale accugebruiksduur
1. Laad de accu op voordat die helemaal leeg is. Staak het gebruik van de lamp en laad de accu op wanneer u merkt dat de lamp minder vermogen levert.
2. Probeer niet om een opgeladen accu verder op te laden. Overmatig opladen kan de gebruiksduur van de accu aantasten.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10°C – 40°C. Als de accu heet is, laat u die eerst afkoelen alvorens hem opnieuw op te laden.

AANBRENGEN EN VERWIJDEREN VAN DE ACCU (Fig. A)
Om de accu (1) aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de lamp (2) en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel (3) aan de bovenkant van de knop (4) kunt zien, is de accu niet volledig vergrendeld. Breng hem zo ver mogelijk aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit de lamp vallen en letsel veroorzaken bij u of anderen in uw omgeving. Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu van de lamp af.

ACCUBEVEILIGINGSSYSTEEM
De lamp gaat tijdens gebruik uit als de resterende acculading laag wordt. Dit wordt veroorzaakt door de inwerkingtreding van het beveiligingssysteem en duidt niet op een probleem met de lamp. Verwijder de accu vanaf de lamp en laad hem op.

INSCHAKELEN VAN DE LED-LAMP (Fig. B)
Druk eenmaal op de schakelaar (5) om de lamp (6) in te schakelen. Om de lamp uit te schakelen, drukt u nogmaals op de schakelaar.

DE LAMP OPHANGEN (Fig. B)
De lamp is uitgerust met een riemoog (7). Gebruik dit gat al naar gelang de situatie.

ONDERHOUD
⚠ LET OP: Zorg er altijd voor dat de lamp is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u enige inspectie of onderhoud uitvoert.

REINIGEN
Van tijd tot tijd veegt u de buitenkant (de behuizing) van de lamp schoon met een doek, licht bevochtigd met wat zeepsop.

⚠ LET OP: Gebruik in geen geval benzine, thinner, spiritus, benzeen en dergelijke. Dat kan leiden tot verkleuring, vervorming of barsten.
Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te waarborgen, dienen alle reparaties, onderhoudswerk of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, met gebruik van Makita-vervangingsonderdelen.

OPTIONELE ACCESSOIRES
⚠ LET OP: Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met uw Makita-lamp die in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Bij gebruik van enige andere accessoires of hulpstukken bestaat het gevaar van persoonlijk letsel. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.
Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

• Originele Makita-accu en -lader

OPMERKING: Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van de lamp als standaard toebehoren. Deze kunnen van land tot land verschillen.

ESPAÑOL

ESPECIFICACIONES

Modelo		ML103
Tensión		CC 10,8 V - 12 V máx
LED		1,5 W
Tiempo de operación	con BL1015/BL1016	Aprox. 11 horas
	con BL1020B/BL1021B	Aprox. 14 horas
	con BL1040B/BL1041B	Aprox. 28 horas
Dimensiones	sin batería	77 mm x 54 mm x 28 mm
	con BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	con BL1040B/BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Peso neto	sin batería	0,06 kg
	con BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	0,27 kg
	con BL1040B/BL1041B	0,43 kg

Símbolos
A continuación se muestran los símbolos utilizados para el equipo. Asegúrese de que entiende sus significados antes de utilizar la herramienta.

• Lea el manual de instrucciones.

• Usar solamente en interiores

• Sólo para países de la Unión Europea
Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana.
¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos!
De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental.
Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.

• Radiación óptica (UV e IR).
Minimice la exposición en los ojos o la piel.

• No se quede mirando a la lámpara encendida.

• Utilice blindaje apropiado o protección para los ojos.

• ¡Preste cuidado y atención especiales!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
⚠ ADVERTENCIA: Cuando utilice linternas eléctricas, deberá tomar siempre precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y heridas personales, incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

⚠ PRECAUCIÓN:
1. **Cuando no utilice la linterna, siempre apáguela y extraiga el cartucho de batería de la linterna.**
2. **No cubra ni obstruya la linterna encendida con ropa o cartón, etc. Si la cubre u obstruye podrá ocasionar llamas.**
3. **La parte del soporte de esta batería no es a prueba de agua. No la utilice en lugares húmedos o mojados. No la exponga a la lluvia ni a la nieve. No la lave en agua.**
4. **No utilice la linterna en atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.**
5. **No mire a la luz LED ni vea la fuente de luz directamente.**
   a) Montaje, instalación, mantenimiento y uso seguro apropiados, incluidas advertencias claras concernientes a las precauciones para evitar posible exposición a radiación óptica peligrosa.
   b) Consejos sobre los procedimientos de utilización seguros y advertencias concernientes a negligencias, funcionamiento defectuoso y modos de fallos peligrosos razonablemente previsibles.
   c) AVISO: De este producto se emite radiación UV e IR.
   d) ADVERTENCIA: De este producto se emite radiación IR.
   e) PRECAUCIÓN: De este producto se emite radiación óptica posiblemente peligrosa.
   f) Minimice la exposición en los ojos o la piel. Utilice blindaje apropiado.
   g) Utilice blindaje apropiado o protección para los ojos.
   h) No se quede mirando a la lámpara encendida. Puede ser perjudicial para sus ojos.
   i) De la exposición puede resultar irritación de los ojos o la piel. Evite exponer los ojos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARTUCHO DE BATERÍA
1. **Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
2. **No desarme el cartucho de batería.**
3. **Si el tiempo de uso se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.**
4. **Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.**
5. **No cortocircuite el cartucho de batería:**
   (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
   (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
   (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.
   Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
6. **No guarde la linterna y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.**
7. **Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.**
8. **Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la batería.**
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.**
    Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.
    Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.
    Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. **Siga los reglamentos locales en relación con el desecho de la batería.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ PRECAUCIÓN: Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la linterna y el cargador de Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería
1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación de la linterna y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la linterna.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que ya esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.

INSTALACIÓN O DESMONTAJE DEL CARTUCHO DE BATERÍA (Fig. A)
Para instalar el cartucho de batería (1), alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura en la linterna (2) y deslícelo al interior hasta encajarlo en su sitio. Insértelo siempre a fondo hasta que se bloquee en su sitio con un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo (3) en el lado superior del botón (4), no estará bloqueado completamente. Instálelo completamente hasta que el indicador rojo no pueda verse. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la linterna y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted. Para retirar el cartucho de batería, deslícelo desde la linterna mientras desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA
La luz se apaga durante la operación cuando queda poca capacidad restante de la batería.
Esto se debe a la activación del sistema de protección y no significa un problema con la linterna. Retire el cartucho de batería de la linterna y cárguelo.

ENCENDIDO DE LA LUZ LED (Fig. B)
Presione el interruptor (5) una vez, la luz (6) brilla. Para apagar la luz, presione el interruptor otra vez.

PARA COLGAR LA LINTERNA (Fig. B)
La linterna está equipada con agujero para correa (7). Haga uso del agujero de acuerdo con la situación.

MANTENIMIENTO
⚠ **PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la linterna está apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.**

LIMPIEZA
De vez en cuando, limpie el exterior de la linterna (cuerpo de la linterna) utilizando un paño humedecido en agua jabonosa.

⚠ **PRECAUCIÓN: No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría resultar en descolocación, deformación o grietas.**
Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros de servicio autorizados por Makita, empleando siempre repuestos de Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES
⚠ **PRECAUCIÓN: Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con la linterna Makita especificada en este manual. La utilización de cualquier otro accesorio o acoplamiento puede presentar un riesgo de heridas a personas. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.**
Si necesita cualquier ayuda para conocer más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

• Batería y cargador genuinos de Makita

NOTA: Algunos de los elementos de la lista pueden estar incluidos en el paquete de la linterna como accesorios estándar. Estos pueden variar de un país a otro.

PORTUGUÊS DO BRASIL

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		ML103
Tensão		10,8 V CC - 12 V máx
LED		1,5 W
Tempo de operação	com BL1015/BL1016	Aprox. 11 horas
	com BL1020B/BL1021B	Aprox. 14 horas
	com BL1040B/BL1041B	Aprox. 28 horas
Dimensões	sem bateria	77 mm x 54 mm x 28 mm
	com BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	com BL1040B/BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Peso líquido	sem bateria	0,06 kg
	com BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	0,27 kg
	com BL1040B/BL1041B	0,43 kg

Símbolos
A seguir encontram-se os símbolos usados para este equipamento. Certifique-se de entender o significado de cada um antes de utilizar.

- Leia o manual de instruções.
- Somente para uso em recinto interno
- Apenas para países da UE
  Devido à presença de componentes perigosos nos equipamentos, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias podem gerar impactos negativos sobre o meio ambiente e a saúde humana.
  Não descarte aparelhos elétricos e eletrônicos ou baterias juntamente com o lixo doméstico!
  De acordo com a Diretiva Europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, e a acumuladores, baterias e os resíduos destes, bem como sua adaptação como legislação nacional, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, baterias e acumuladores devem ser armazenados separadamente e enviados para um ponto de coleta de resíduos municipais separado, que opere em conformidade com as regulamentações de proteção ambiental.
  Isso é indicado pelo símbolo da lixeira com um X afixado no equipamento.
- Radiação óptica (raios ultravioleta e infravermelhos)
  Minimize a exposição aos olhos e pele.
- Não olhe diretamente na lâmpada acesa.
- Use proteção apropriada ou protetor ocular.
- Tenha muito cuidado e atenção!

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA
⚠ **AVISO: Ao usar luminárias elétricas, siga sempre as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais, inclusive as que seguem.**

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.
⚠ **PRECAUÇÃO:**
1. **Desligue a luminária e remova a bateria sempre que a luminária não estiver em uso.**
2. **Não cubra nem obstrua a luminária acesa com pano, papelão, etc. Isso pode provocar incêndio.**
3. **A parte do suporte da bateria não é à prova de água. Não use-a em locais úmidos ou molhados. Não exponha-a à chuva ou à neve. Não lave-a com água.**
4. **Não use a luminária em ambientes com perigo de explosão, tal como próximo a gases, poeira ou líquidos inflamáveis.**
5. **Não olhe diretamente na luz LED nem na fonte luminosa.**
   a) Montagem, instalação e manutenção adequadas bem como uso seguro, inclusive avisos claros com respeito às precauções para evitar a possível exposição à radiação óptica perigosa.
   b) Orientação sobre os procedimentos de funcionamento seguro e avisos com respeito a negligência razoavelmente previsível, mau funcionamento e falhas perigosas.
   c) OBSERVAÇÃO: São emitidos raios ultravioletas e infravermelhos deste produto.
   d) AVISO: São emitidos raios infravermelhos deste produto.
   e) PRECAUÇÃO: Radiação óptica possivelmente perigosa emitida deste produto.
   f) Minimize a exposição aos olhos e pele. Use proteção adequada.
   g) Use proteção apropriada ou protetor ocular.
   h) Não olhe diretamente na lâmpada acesa. Isso pode ser prejudicial aos seus olhos.
   i) A exposição pode provocar irritação dos olhos ou da pele. Evite expor os olhos.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA SOBRE A BATERIA
1. **Antes de usar a bateria, leia todas as instruções e símbolos de aviso no (1) carregador da bateria, (2) bateria e (3) produto usando a bateria.**
2. **Não desmonte a bateria.**
3. **Se o tempo de operação tornar-se extremamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Caso contrário, há risco de sobreaquecimento, queimaduras ou mesmo uma explosão.**
4. **Se entrar eletrólito nos olhos, lave com água limpa e procure atenção médica imediatamente. Pode ocorrer a perda de visão.**
5. **Não provoque curto-circuito na bateria:**
   (1) Não toque nos terminais com material condutor.
   (2) Evite guardar a bateria em uma caixa junto com outros objetos metálicos como pregos, moedas, etc.
   (3) Não exponha a bateria à água ou à chuva.
   Um curto-circuito da bateria pode causar um fluxo extenso de corrente, sobreaquecimento, queimaduras e até mesmo avarias.
6. **Não guarde a luminária e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C.**
7. **Não queime a bateria mesmo que esteja muito danificada ou totalmente gasta. A bateria pode explodir no fogo.**
8. **Tenha cuidado para não derrubar ou bater a bateria.**
9. **Não use uma bateria danificada.**
10. **As baterias de íons de lítio estão sujeitas aos requisitos da Lei de Mercadorias Perigosas.**
    Para o transporte comercial, p. ex., por terceiros ou despachantes, o requisito especial sobre embalagem e rotulagem deve ser observado.
    Para a preparação do item que está sendo enviado, é necessário consultar um especialista em materiais perigosos. Observe também as regulamentações nacionais, possivelmente mais detalhadas.
    Cubra com fita adesiva ou isole os contatos abertos e embale a bateria de modo que ela não fique solta na embalagem.
11. **Siga as regulamentações locais a respeito do descarte da bateria.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.
⚠ **PRECAUÇÃO: Use somente baterias Makita genuínas.** O uso de baterias Makita não genuínas, ou de baterias que tenham sido alteradas, poderá resultar na ruptura da bateria, provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Isso também invalidará a garantia da Makita para a luminária e o carregador Makita.

Sugestões para a máxima vida útil da bateria
1. Carregue a bateria antes que esteja totalmente esgotada. Sempre que notar diminuição de potência, pare de usar a luminária e carregue a bateria.
2. Nunca recarregue uma bateria que já esteja carregada. Carregar demais diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria numa temperatura ambiente de 10°C a 40°C. Se a bateria estiver quente, aguarde até esfriar antes de a recarregar.

Advertências da FCC para o usuário
As mudanças ou modificações não aprovadas expressamente pela parte responsável por conformidade poderão invalidar a autoridade do usuário para operar o equipamento.
O equipamento foi testado, tendo-se determinado que ele atende aos limites estabelecidos para um Dispositivo Digital Classe B, de acordo com a parte 15 das Normas da FCC. Estes limites têm por finalidade proporcionar proteção razoável contra interferência prejudicial em uma instalação residencial. O equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial com comunicações de rádio. Todavia, não garantimos que tal interferência não ocorrerá em algumas instalações. Se este equipamento causar interferência prejudicial em recepções de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando-se e desligando-se o equipamento, recomenda-se que o usuário tente corrigir essa interferência adotando uma ou mais das medidas a seguir:
- Reorientar ou reposicionar a antena de recepção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada de um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consultar o revendedor ou um técnico de rádio/TV qualificado para obter ajuda.

ICES-003 STANDARD : CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

INSTALAÇÃO OU REMOÇÃO DA BATERIA (Fig. A)
Para instalar a bateria (1), alinhe a lingueta da bateria à ranhura da luminária (2) e deslize-a até que esteja em posição. Insira-a sempre até o fim, até que trave em posição com um pequeno clique. Você poderá ver o indicador vermelho (3) no lado superior do botão (4) se ela não estiver completamente travada. Instale-a totalmente, até que o indicador vermelho não possa mais ser visto. Caso contrário, ela poderá acidentalmente se soltar da luminária, provocando ferimentos em você ou em pessoas perto de você. Para remover a bateria, deslize-a para fora da luminária enquanto desliza o botão na frente da bateria.

SISTEMA DE PROTEÇÃO DA BATERIA
A luz apaga durante a operação quando a capacidade restante da bateria fica baixa.
Isso é causado pela ativação do sistema de proteção e não indica um problema com a luminária. Remova a bateria da luminária e carregue-a.

ACENDER A LUZ LED (Fig. B)
Pressione o interruptor (5) uma vez; a luz (6) acende. Para desligar a luz, pressione o interruptor uma vez novamente.

COMO PENDURAR A LUMINÁRIA (Fig. B)
A luminária possui um furo para alça (7). Utilize o furo de acordo com a situação.

MANUTENÇÃO
⚠ **PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a luminária esteja desligada e a bateria retirada antes de tentar fazer qualquer inspeção ou manutenção.**

LIMPEZA
Limpe periodicamente o exterior da luminária (armação) com um pano umedecido em água e sabão.

⚠ **PRECAUÇÃO: Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.**
Para manter a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, as reparações, quaisquer serviços de manutenção ou ajustes devem ser efetuados pelos centros autorizados de assistência Makita, utilizando sempre peças de reposição originais Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS
⚠ **PRECAUÇÃO: Estes acessórios são recomendados para uso com sua luminária Makita conforme especificado neste manual. O uso de quaisquer outros acessórios poderá oferecer um risco de ferimentos a pessoas. Use os acessórios somente para o propósito indicado.**
Caso você necessite de assistência para obter mais detalhes a respeito destes acessórios, entre em contato com seu Centro de Assistência Makita.

• Bateria e carregador genuínos Makita

NOTA: Alguns itens na lista podem estar incluídos na embalagem da luminária como acessórios padrão. Eles podem diferir de um país para outro.

繁體中文

規格

型號		ML103
電壓		最高10.8 V -12 V 直流電
LED		1.5 瓦
操作時間	使用 BL1015/BL1016	大約 11 小時
	使用 BL1020B/BL1021B	大約 14 小時
	使用 BL1040B/BL1041B	大約 28 小時
尺寸	不含電池	77 公釐 x 54 公釐 x 28 公釐
	使用 BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	87 公釐 x 64 公釐 x 54 公釐
	使用 BL1040B/BL1041B	87 公釐 x 64 公釐 x 73 公釐
淨重	不含電池	0.06 公斤
	使用 BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	0.27 公斤
	使用 BL1040B/BL1041B	0.43 公斤

符號
底下是設備所使用的符號。使用前務必要瞭解其意義。

- 閱讀使用說明書。
- 僅限室內使用
- 僅用於歐盟國家
  由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。
  請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理!
  根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。
  這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。
- 光輻射（紫外線與紅外線）。
  儘量減少與眼睛或皮膚的接觸。
- 請勿注視使用中的燈。
- 請使用適當的遮罩或眼睛防護。
- 請特別小心與注意!

重要的安全說明
⚠ **警告：使用電氣燈具時，應該一律遵守基本的安全注意事項，以減少起火、電擊以及個人傷害的風險，包括下列事項：**

閱讀所有使用說明。
⚠ **注意：**
1. **燈具沒有在使用時，都要關閉開關，並將電池從燈具中取出來。**
2. **請勿以布或硬紙板等蓋住或者阻擋點亮的燈具，蓋住或者阻擋工具可能會造成起火。**
3. **這個電池固定器部分不防水。請勿將其用於潮濕或有水的地方。請勿讓其暴露於雨或雪中。請勿將其放入水中清洗。**
4. **請勿在有易燃液體、氣體或灰塵之類的爆炸性環境中使用燈具。**
5. **請勿注視LED燈光或者直視光源。**
   a）適當的組合、安裝、保養以及安全的使用，包括關於注意事項的清楚警告，以避免暴露於危險的光輻射中。
   b）關於安全操作程序的建議，與關於合理的可預見之不當使用、功能不良以及危險故障模式的警告。
   c）注意：本產品會發出紫外線與紅外線。
   d）警告：本產品會發出紅外線。
   e）注意：本產品可能會發出危險的光輻射。
   f）儘量減少與眼睛或皮膚的接觸。請使用適當的遮罩。
   g）請使用適當的遮罩或眼睛防護。
   h）請勿注視使用中的燈。可能會傷害眼睛。
   i）接觸光線可能會造成眼睛或皮膚癢。請避免讓眼睛接觸光線。

電池的重要安全說明
1. **使用電池之前，請閱讀關於 (1) 電池充電器 (2) 電池以及 (3) 使用電池的產品的所有說明與警告標示。**
2. **請勿拆解電池。**
3. **如果運轉時間變得非常短，請立即停止操作。這種情況可能會造成過熱、燙傷甚至爆炸的危險。**
4. **如果電解液跑進眼睛裡，請用清水將其沖洗出來，並立即就醫。這種情況可能會造成失明。**
5. **請勿讓電池短路：**
   (1) 請勿以任何導電物質接觸端子。
   (2) 避免將電池存放在有其他金屬物體如釘子、硬幣等的容器中。
   (3) 請勿讓電池暴露於水中或雨中。
   電池短路可能會造成大電流、過熱、燙傷甚至故障。
6. **請勿將燈具與電池存放在溫度可能達到或超過 50° C 的地方。**
7. **即使電池已經嚴重損壞或者完全損耗了，也不要加以焚燒。電池可能會在火中爆炸。**
8. **小心不要掉落或撞擊電池。**
9. **請勿使用受損的電池。**
10. **內含的鋰離子電池要受危險貨物法規要求的限制。**
    關於商業運輸，例如由第三方、轉運商的運輸，必須遵守關於包裝與標示的特殊要求。關於待運物品的準備工作，必須向危險物品專家查詢。另請遵守可能更詳細的各國規定。電池的接點要用膠帶或遮罩封住，且包裝電池令其無法在包裝內移動。
11. **請遵守您當地關於廢棄電池的規定。**

請保存這些使用說明。
⚠ **注意：只能使用 Makita 的原廠電池。**使用非 Makita 原廠電池或者經過修改的電池，可能會導致電池爆裂，造成起火、個人傷害以及損壞。 也會使得 Makita 對於 Makita 燈具與充電器的保固失效。

讓電池維持最長壽命的秘訣
1. 在完全放完電之前就為電池充電。注意到燈具比較沒電時，一定要停止使用燈具並為電池充電。
2. 切勿為已經充滿電的電池充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 請在室溫為 10° C - 40° C 時為電池充電。溫熱的電池要冷卻之後才可以充電。

安裝或拆卸電池（圖 A）
若要安裝電池充電器（1），請將電池上的舌片與燈具（2）中的溝槽對齊，然後將其推入定位。插入時務必要插到底，直到發出一聲微小的喀噠聲鎖入定位為止。如果可以看到按鈕（4）上方的紅色指示（3），就表示沒有完全鎖定。請將其完全裝入到看不到紅色指示為止。否則電池可能會從燈具中意外掉出來，而對您或您旁邊的人造成傷害。若要卸除電池，推動電池前方按鈕同時將其從燈具上推出來。

電池保護系統
電池電量電池電量變得很低時，在使用中燈光會熄滅。
這是保護系統啟動造成的，並不是燈有問題。將電池從燈中取出來充電。

點亮 LED 燈（圖 B）
按一下開關（5），燈（6）就會 亮起來。若要關燈，再按一下開關。

懸掛燈具（圖 B）
燈具備有一個掛帶孔（7）。請根據情況使用這個孔。

保養
⚠ **注意：進行檢查或保養之前，務必要確認燈具已經關閉而且電池已經取出來。**

清潔
每隔一段時間就要用沾了肥皂水的布擦拭燈具外部（燈具本體）。

⚠ **注意：切勿使用汽油、揮發油、稀釋劑或者酒精之類的東西。可能會造成褪色、變形或破裂。**
為了保持產品的安全與可靠，修理、任何其他維護或調整工作都應該由經過 Makita 授權的服務中心實施，而且一定要使用 Makita 的替換零組件。

選購配件
⚠ **注意：建議將這些配件或附件用於本說明書中指定的 Makita 燈具。使用任何其他配件或附件可能會有對人員造成傷害的風險。這些配件或附件只能按其表明的用途使用。**
如果需要關於這些配件的任何詳細資訊，請向您當地的 Makita 服務中心查詢。

• Makita 原廠的電池與充電器

附註：清單中的某些項目可能包含在燈具包裝中作為標準配件。它們可能會因為國家而異。

한국어

사양

모델		ML103
전압		D.C. 10.8V – 12V 최대
LED		1.5W
작동 시간	BL1015/BL1016 사용 시	약 11시간
	BL1020B/BL1021B 사용 시	약 14시간
	BL1040B/BL1041B 사용 시	약 28시간
치수	배터리 제외	77mm x 54mm x 28mm
	BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B 사용 시	87mm x 64mm x 54mm
	BL1040B/BL1041B 사용 시	87mm x 64mm x 73mm
중량	배터리 제외	0.06kg
	BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B 사용 시	0.27kg
	BL1040B/BL1041B 사용 시	0.43kg

기호
다음은 본 장비에 사용되는 기호입니다. 사용하기 전에 그 의미를 숙지하여 주십시오.

- 취급 설명서를 참조하여 주십시오.
- 실내에서만 사용
- EU 국가만 해당
  장비에는 위험한 부품이 존재하기 때문에 전기 및 전자 장비, 축전지, 배터리 폐기물은 환경과 인체 건강에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.
  전기 및 전자 가전제품 또는 배터리는 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오!
  전기 및 전자 장비 폐기물, 축전지 및 배터리와 축전지 및 배터리 폐기물에 대한 유럽 지침과 이에 따른 국내법에 따라, 전기 장비, 배터리, 축전지 폐기물은 따로 수거하여 환경 보호 규정에 따라 운영되는 별도의 자치제 폐기물 수거 장소로 전달해야 합니다.
  장비에 있는 X자 표시된 바퀴 달린 쓰레기통 기호가 이를 나타냅니다.
- 광학 방출(자외선과 적외선).
  눈이나 피부 노출을 최소화하십시오.
- 작동 중인 램프를 들여다 보지 마십시오.
- 적절한 보호대 또는 보안경을 착용하십시오.
- 특별히 주의하여 주십시오.

중요한 안전 규칙
⚠ 경고: 전기 조명 기구를 사용할 때는 화재, 감전 및 대인 상해의 위험을 줄이기 위해 다음과 같은 안전상의 기본 수칙을 지켜 주십시오.

모든 주의 사항을 읽어 주십시오.
⚠ 주의:
1. 조명 기구를 사용하지 않을 때는 항상 스위치를 끄고 기구에서 배터리 카트리지를 제거하여 주십시오.
2. 점등된 조명 기구를 천이나 용기로 덮거나 막지 마십시오. 화재가 날 수 있습니다.
3. 이 배터리 홀더 부품은 방수가 안 됩니다. 축축하거나 젖은 장소에서 사용하지 마십시오. 비나 눈에 노출하지 마십시오. 물로 씻지 마십시오.
4. 가연성 액체나 가스 또는 먼지와 같이 폭발성 물질이 있는 환경에서 조명 기구를 사용하지 마십시오.
5. 직접 LED 램프를 들여다보거나 광원을 보지 마십시오.
   a) 적절한 조립, 설치, 유지 보수 그리고 유해한 광학 방출에 대한 노출을 피하기 위한 예방책에 관련된 명확한 경고 등을 포함한 안전한 사용.
   b) 안전한 작동 절차에 관한 조언과 합리적으로 예측 가능한 과실, 오작동 및 유해한 고장 모드에 관련된 경고.
   c) 유의사항: 본 제품은 UV 및 IR을 방출합니다.
   d) 경고: 본 제품은 IR을 방출합니다.
   e) 주의: 본 제품은 유해할 수 있는 광학 방사 에너지를 방출합니다.
   f) 눈이나 피부 노출을 최소화하십시오. 적절한 보호대를 착용하십시오.
   g) 적절한 보호대 또는 보안경을 착용하십시오.
   h) 작동 중인 램프를 들여다 보지 마십시오. 눈에 해로울 수 있습니다.
   i) 노출로 인해 눈 또는 피부에 자극을 유발할 수 있습니다. 눈에 노출되지 않도록 주의하십시오.

배터리 카트리지에 대한 중요한 안전 규칙
1. 배터리 카트리지를 사용하기 전에 (1) 배터리 충전기 (2) 배터리 (3) 배터리를 사용하는 제품에 관한 모든 지시사항 및 주의 표시를 숙지하여 주십시오.
2. 배터리 카트리지를 분해하지 마십시오.
3. 작동 시간이 지나치게 짧아진 경우에는 작동을 즉시 멈춰 주십시오. 과열이나 화상 혹은 폭발할 위험이 있습니다.
4. 전해질이 눈에 들어간 경우에는 깨끗한 물로 씻어낸 다음 즉시 치료를 받으십시오. 시력을 잃을 수 있습니다.
5. 배터리 카트리지를 단락시키지 마십시오:
   (1) 전도성 물체로 단자를 접촉하지 마십시오.
   (2) 못, 동전 등과 같은 금속 물질이 들어 있는 용기에 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
   (3) 배터리 카트리지를 물이나 비에 노출시키지 마십시오.
   배터리가 단락되어 과전류, 과열, 화상 및 고장이 일어날 수 있습니다.
6. 온도가 50℃ 이상 되는 곳에 조명 기구와 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
7. 심하게 손상되었거나 완전히 닳은 경우라도 배터리 카트리지를 태우지 마십시오. 배터리 카트리지가 폭발할 수 있습니다.
8. 배터리를 떨어뜨리거나 치지 마십시오.
9. 손상된 배터리를 사용하지 마십시오.
10. 포함된 리튬 이온 배터리에는 위험 물품 관련법 요건이 적용될 수 있습니다.
    제삼자, 운송업자와 같은 상업적 운송의 경우 패키징 및 라벨링에 대한 특별 요구 사항을 충족해야 합니다.
    물품의 배송을 준비할 때는 위험 물질 전문가의 조언이 필요합니다. 또한 더 상세한 국가 규정도 준수하십시오.
    노출된 접점은 테이프를 붙이거나 차단하고 배터리가 포장재 내에서 움직이지 않도록 포장하십시오.
11. 배터리 처리에 관해서는 지역 규정에 따르십시오.

본 취급 설명서를 잘 보관하여 주십시오.
⚠ 주의: **정품 마끼다 배터리만 사용하십시오.** 비정품 마끼다 배터리 또는 개조된 배터리를 사용할 경우 배터리가 폭발하여 화재, 대신 상해 및 손상이 발생할 수 있습니다. 또한 마끼다 조명 기구와 충전기에 대한 마끼다 보증이 무효화됩니다.

배터리 수명을 최대로 유지하는 방법
1. 완전히 방전되기 전에 배터리 카트리지를 충전합니다. 조명 기구의 출력이 약해진 것을 감지하면 조명 기구의 작동을 멈추고 배터리 카트리지를 충전합니다.
2. 완전히 충전된 배터리 카트리지를 재충전하지 마십시오. 과충전은 배터리의 수명을 단축시킵니다.
3. 실내 온도 10℃–40℃에서 배터리 카트리지를 충전합니다. 충전하기 전에 뜨거운 배터리 카트리지를 식힙니다.

배터리 카트리지 설치 또는 제거(그림A)
배터리 카트리지(1)를 장착하려면 조명 기구의 홈(2)에 배터리 카트리지의 끝부분을 맞추고 그대로 밀어 넣습니다. 딸깍 소리가 나면서 제자리에 들어가 잠길 때까지 쭉 밀어 넣습니다. 버튼(4)의 위쪽에 적색 표시기(3)가 보이면 완전히 잠긴 것이 아닙니다. 적색 표시기가 보이지 않을 때까지 완전히 장착합니다. 그렇지 않으면 조명 기구에서 이탈되어 작업자나 주변 사람에게 상해를 입힐 수 있습니다. 배터리 카트리지를 분리하려면 카트리지 전면에 있는 버튼을 밀면서 조명 기구에서 빼냅니다.

배터리 보호 장치
배터리 잔량이 낮아지면 작동 중에 조명이 꺼집니다.
이는 보호 장치가 작동하는 것이며 램프가 고장난 것이 아닙니다. 배터리 카트리지를 조명 기구에서 제거하여 충전하십시오.

LED 램프 점등(그림B)
스위치(5)를 한 번 누르면 램프(6)가 밝아집니다. 스위치를 다시 한 번 누르면 램프가 꺼집니다.

조명 기구 걸기(그림B)
조명 기구에는 스트랩 구멍(7)이 있습니다. 구멍을 상황에 맞게 활용하십시오.

유지 보수
⚠ 주의: **점검 또는 유지 보수 작업을 하기 전에는 항상 조명 기구의 스위치가 꺼져 있고 배터리 카트리지가 분리되어 있는지 확인하여 주십시오.**

청소
가끔 조명 기구의 외부(조명 기구 몸체)를 가볍게 물에 적신 천을 사용해 닦습니다.

⚠ 주의: **휘발유, 벤진, 시너, 알코올 등은 사용하지 마십시오. 변색 또는 변형되거나 금이 갈 수 있습니다.**
제품의 안전과 신뢰성을 유지하기 위해, 수리 및 기타 유지 보수 또는 조정 시에는 항상 마끼다 순정 부품을 사용하는 마끼다 공인 서비스 센터를 이용하여 주십시오.

별매 부속품
⚠ 주의: **이는 본 사용 설명서에 명시된 마끼다 조명 기구를 사용할 때 권장되는 부속품입니다. 다른 부속품을 사용하게 되면 대인 상해를 야기할 수 있습니다. 부속품 또는 부착물은 지정된 용도로만 사용하여 주십시오.**
본 부속품에 관한 보다 상세한 도움이 필요하신 경우에는 각 지역 마끼다 서비스 센터에 문의하여 주십시오.

• 마끼다 정품 배터리와 충전기

주석: 목록의 몇 가지 품목은 표준 부속품으로 조명 기구 포장에 포함되어 있습니다. 포함된 품목은 국가별로 상이할 수 있습니다.

简体中文

规格

型号		ML103
电压		D.C. 10.8 V - 12 V 最高
LED		1.5 W
工作时间	带BL1015/ BL1016	约11小时
	带BL1020B/ BL1021B	约14小时
	带BL1040B/ BL1041B	约28小时
尺寸	不带电池	77 mm x 54 mm x 28 mm
	带BL1015/ BL1016/ BL1020B/ BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	带BL1040B/ BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
净重	不带电池	0.06 kg
	带BL1015/ BL1016/ BL1020B/ BL1021B	0.27 kg
	带BL1040B/ BL1041B	0.43 kg

符号

以下显示用于本设备的符号。请确保在使用之前了解它们的含义。

- 阅读使用说明书。
- 仅限室内使用
- 仅限于欧盟国家
  由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。
  请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！
  根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池、废弃的蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。
  此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。
- 光辐射（紫外线和红外线）。
  尽量减少眼睛或皮肤被曝。
- 不要注视工作灯。
- 进行适当的防护或眼睛保护。
- 要特别小心和注意！

重要的安全说明

⚠ 警告：使用电子灯具时，应始终遵循基本的安全预防措施，以减少火灾、触电和人身伤害的危险，其中包括：

阅读所有说明。

⚠ 注意：

1. 当灯具不用时，请务必关闭灯具，并从灯具卸下电池。
2. 请勿用布块或纸盒等遮盖或堵住点亮的灯具。遮盖或堵住灯具可能会导致着火。
3. 此电池座部分不防水。请勿在潮湿的地方使用。不要将其暴露在雨中或雪中。不要在水中清洗。
4. 请勿在易爆炸的环境中使用灯具，如存在易燃液体、气体或粉尘的地方。
5. 不要看入LED灯或直视光源。
   a）正确组装、安装、维护和安全使用，包括有关预防措施的明确警告，以避免可能暴露于有害的光辐射。
   b）安全操作方法建议和有关合乎逻辑可预见的不当操作、故障和有害故障模式的警告。
   c）注意：本产品会发出紫外线和红外线。
   d）警告：本产品会发出红外线。
   e）注意：本产品会发出可能有害的光辐射。
   f）尽量减少眼睛或皮肤被曝。进行适当的防护。
   g）进行适当的防护或眼睛保护。
   h）不要注视工作灯。可能危害眼睛。
   i）被曝可能导致眼睛或皮肤刺激。避免眼睛被曝。

电池的重要安全说明

1. 使用电池之前，请阅读（1）电池充电器、（2）电池和（3）使用电池的产品上的所有说明和警示标志。
2. 请勿拆解电池。
3. 如果工作时间变得极短，请立即停止操作。否则可能会导致过热，可能灼伤甚至爆炸。
4. 如果电解液进入眼睛，请用清水冲洗，并立即就医。否则可能会导致失明。
5. 不要将电池短路：
   （1）请勿用任何导电材料接触端子。
   （2）避免将电池与其他金属物体（如铁钉、硬币等）一起存放在容器中。
   （3）请勿将电池暴露在水中或雨中。
   电池短路会产生大电流、过热，可能灼伤甚至故障。
6. 请勿将灯具和电池存放在温度可能达到或超过50°C的地方。
7. 即使电池严重损坏或完全破损，也不要焚烧电池。电池可能会在火中爆炸。
8. 小心不要掉落或撞击电池。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 所含锂离子电池受“危险品法规”要求的制约。
    对于商业运输，例如通过第三方、运输商，必须遵守包装和标签的特殊要求。
    对于运送物品的准备，需要咨询危险材料的专家。也请遵守可能更详细的国家法规。
    将裸露的触点用胶带缠住或遮盖住并将电池打包，使其不能在包装中四处移动。
11. 遵守当地有关处置电池的法规。

请保留此说明书。

⚠ 注意：请只使用原装Makita电池。使用非原装Makita电池或更改过的电池可能会导致电池爆裂，引起火灾、人身伤害和损坏。这也将使Makita灯具和充电器失去保修。

保持最长电池使用寿命的提示

1. 在完全放电之前给电池充电。当发现灯具电力低下时，请务必停止灯具工作并给电池充电。
2. 切勿给充满电的电池充电。过度充电会缩短电池的使用寿命。
3. 在室温10°C – 40°C下给电池充电。充电之前先让热电池冷却。

安装或卸下电池（图A）

要安装电池（1），请将电池上的舌片与灯具（2）中的凹槽对齐，并将其滑入到位。请务必插入到底，直到发出轻微咔嚓声锁定到位。如果您可以看到按钮（4）上方的红色指示（3），则没有完全锁定。请将其安装妥当，直到红色指示看不到。否则，它可能意外掉出灯具，对您或您周围的人造成伤害。要卸下电池，请在滑动电池前面按钮的同时将其从灯具滑出。

电池保护系统

当电池剩余电量低下时，工作中灯会熄灭。这是由于保护系统启动造成的，并不是灯具有问题。请从灯具中取出电池并给其充电。

打亮LED灯（图B）

按一下开关（5），灯（6）发光。要关灯，再次按下开关。

悬挂灯具（图B）

灯具配有一个吊带孔（7）。请根据情况利用这个洞。

维护

⚠ 注意：在尝试进行检查或维护之前，务必确保关闭灯具并卸下电池。

清洁

不时用浸湿肥皂水的布块擦拭灯具的外部（灯体）。

⚠ 注意：切勿使用汽油、挥发油、稀释剂、酒精或类似物质。否则可能导致变色、变形或裂开。

为了保持产品的安全性和可靠性，维修、任何其他维护或调整应由Makita授权服务中心进行，并始终使用Makita更换部件。

选购附件

⚠ 注意：这些配件或附件推荐用于本说明书中指定的Makita灯具。使用任何其他配件或附件可能会造成人身伤害。请只将配件或附件用于其指定用途。

如果您需要任何有关这些配件的更多详细信息，请咨询当地的Makita服务中心。

- Makita原装电池和充电器

注解：清单中的某些项目可能作为标准配件包含在灯具包装中。它们可能因国家而异。

РУССКИЙ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		ML103
Напряжение		Постоянный ток 10,8 В – макс. 12 В
Светодиод		1,5 Вт
Время работы	с BL1015/BL1016	Приблиз. 11 часов
	с BL1020B/BL1021B	Приблиз. 14 часов
	с BL1040B/BL1041B	Приблиз. 28 часов
Размеры	без батареи	77 мм x 54 мм x 28 мм
	с BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	87 мм x 64 мм x 54 мм
	с BL1040B/BL1041B	87 мм x 64 мм x 73 мм
Вес нетто	без батареи	0,06 кг
	с BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	0,27 кг
	с BL1040B/BL1041B	0,43 кг

Символы

Ниже приведены символы, использующиеся для оборудования. Перед использованием убедитесь, что Вы понимаете их значение.

- Прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Для использования только в помещении
- Только для стран ЕС
  В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.
  Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами! В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды.
  Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.
- Оптическое излучение (ультрафиолетовое и инфракрасное).
  Минимизация воздействия на глаза и кожу.
- Не смотрите на работающую лампу.
- Используйте подходящее экранирование или защиту для глаз.
- Соблюдайте особую осторожность и будьте особенно внимательны!

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травмы, при использовании электрических осветительных устройств следует всегда выполнять основные указания по технике безопасности, включая следующие:

ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. **Когда осветительное устройство не используется, обязательно выключите его и удалите батарейный картридж из осветительного устройства.**
2. **Не закрывайте и не засоряйте осветительное устройство тканью, картоном и т.п. Закрывание или засорение могут привести к возгоранию.**
3. **Этот держатель батареи не является водозащищенным. Не используйте его в сырых или влажных местах. Не подвергайте его воздействию дождя или снега. Не мойте его в воде.**
4. **Не используйте осветительное устройство во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли.**
5. **Не смотрите непосредственно на светодиодную лампу или на источник света.**
   a) Правильная сборка, установка, техническое обслуживание и безопасное использование, включая четкие предупреждения, связанные с предотвращением возможного воздействия опасного оптического излучения.
   b) Советы по процедурам безопасного использования и предупреждения, связанные с достаточно предсказуемыми ошибками, неисправностями и опасными видами отказов.
   c) ЗАМЕЧАНИЕ: Это изделие испускает ультрафиолетовое и инфракрасное излучение.
   d) ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Это изделие испускает инфракрасное излучение.
   e) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Потенциально опасное оптическое излучение, испускаемое этим изделием.
   f) Минимизация воздействия на глаза и кожу. Используйте подходящий экран.
   g) Используйте подходящий экран или защиту для глаз.
   h) Не смотрите на работающую лампу. Это может повредить глаза.
   i) В результате воздействия может появиться раздражение глаз или кожи. Не допускайте воздействия на глаза.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ БАТАРЕЙНОГО КАРТРИДЖА

1. **Перед использованием батарейного картриджа прочитайте все инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) изделии, использующем батарею.**
2. **Не разбирайте батарейный картридж.**
3. **Если время работы стало слишком коротким, немедленно прекратите эксплуатацию. Это может привести к перегреву, возможному возгоранию и даже к взрыву.**
4. **Если электролит попадет в Ваши глаза, промойте их чистой водой и сразу обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.**
5. **Не замыкайте накоротко батарейный картридж:**
   (1) Не прикасайтесь к клеммам никакими проводящими ток предметами.
   (2) Избегайте хранить батарейный картридж в контейнере с другими металлическими предметами такими, как гвозди, монеты и т.д.
   (3) Не подвергайте батарейный картридж воздействию воды или дождя.
   Закорачивание батареи может вызвать возникновение тока большой силы, перегрев, возможное возгорание и даже поломку.
6. **Не храните осветительное устройство и батарейный картридж в местах, где температура может достигнуть или превысить 50°C.**
7. **Не сжигайте батарейный картридж, даже если он серьезно поврежден или срок его службы полностью завершился. Батарейный картридж может взорваться в огне.**
8. **Будьте внимательны, чтобы не уронить и ударить батарею.**
9. **Не используйте поврежденную батарею.**
10. **Батареи, содержащие ионы лития, попадают под требования Законодательства об опасных товарах.** Для коммерческих перевозок, например, третьей стороной, экспедиторами, должны соблюдаться специальные требования относительно упаковки и маркировки. Для подготовки отправляемого товара требуется консультация специалиста по опасным материалам. Пожалуйста, также соблюдайте возможно более подробные национальные требования. Заклейте лентой или закройте разъемы и упакуйте батарею таким образом, чтобы она не могла перемещаться в упаковке.
11. **Следуйте местным постановлениям, касающимся утилизации батареи.**

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только оригинальные батареи Makita. Использование неоригинальных батарей Makita или батарей с изменениями в конструкции может привести к взрыву батареи, вызывающему возгорания, травмы и повреждения. Это также сделает недействительной гарантию Makita для осветительного устройства и зарядного устройства Makita.

Советы для достижения максимального срока батареи

1. Заряжайте батарейный картридж до того, как он полностью разрядится. Всегда останавливайте эксплуатацию осветительного устройства и заряжайте батарейный картридж, когда Вы заметите уменьшение мощности осветительного устройства.
2. Никогда не заряжайте повторно полностью заряженный батарейный картридж. Чрезмерная зарядка сокращает срок службы батареи.
3. Заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре 10°C – 40°C. Перед зарядкой горячего батарейного картриджа дайте ему охладиться.

УСТАНОВКА ИЛИ УДАЛЕНИЕ БАТАРЕЙНОГО КАРТРИДЖА (Рис. A)

Чтобы установить батарейный картридж (1), совместите язычок на батарейном картридже с канавкой на осветительных устройств (2) и задвиньте его на место. Всегда вставляйте его до упора, пока он не зафиксируется на месте с небольшим щелчком. Если Вам видно красный индикатор (3) на верхней стороне кнопки (4), то он зафиксирован не полностью. Вставьте его полностью, чтобы красный индикатор стало невидно. В противном случае, он может случайно выпасть из осветительного устройства, что может привести к получению травмы Вами или кем-нибудь поблизости. Чтобы удалить батарейный картридж, выдвиньте его из осветительного устройства, сдвигая кнопку на передней стороне картриджа.

ЗАЩИТНАЯ СИСТЕМА БАТАРЕИ

Свет гаснет во время работы, когда оставшаяся емкость батареи становится низкой.
Это вызвано активизацией защитной системы и не указывает на проблемы с лампой. Извлеките батарейный картридж из лампы и зарядите его.

ВКЛЮЧЕНИЕ СВЕТОДИОДНОЙ ЛАМПЫ (Рис. B)

Нажмите переключатель (5), лампа (6) загорится. Для выключения лампы нажмите переключатель еще раз.

ПОДВЕШИВАНИЕ ОСВЕТИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА (Рис. B)

осветительные устройство оснащен отверстием для ремня (7). Используйте отверстие в соответствии с ситуацией.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следует всегда быть уверенным, что осветительное устройство выключено и батарейный картридж удален перед выполнением проверки или техническим обслуживанием.

ЧИСТКА

Время от времени протирайте внешние части (корпус осветительного устройства) осветительного устройства с помощью ткани, смоченной в мыльной воде.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не используйте бензин, бензолин, растворители, спирт и подобные вещества. Это может привести к обесцвечиванию, деформации или появлению трещин.
Для БЕЗОПАСНОЙ и НАДЕЖНОЙ эксплуатации изделия ремонт, любое другое обслуживание или регулировка должны проводиться в уполномоченных центрах по техобслуживанию Makita, всегда используя запасные части Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эти принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с Вашим осветительным устройством Makita, указанном в этом руководстве. Использование любых других принадлежностей или приспособлений может привести к травме. Используйте принадлежности или приспособления только для указанных целей.
Если Вам необходима какая-либо помощь относительно дальнейших подробностей об этих принадлежностях, обращайтесь в Ваш местный центр по техобслуживанию Makita.

- Оригинальная батарея и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые пункты в списке могут быть включены в комплект поставки осветительного устройства как стандартные принадлежности. Они могут различаться в зависимости от страны.

العربية

المواصفات

الموديل	ML103
الفولت	تيار مستمر 10.8 فولت – 12 فولت كحد أقصى
الإضاءة	1.5 واط
زمن التشغيل	للموديل BL1016/BL1015 حوالي 11 ساعات
	للموديل BL1021B/BL1020B حوالي 14 ساعات
	للموديل BL1041B/BL1040B حوالي 28 ساعات
الأبعاد	بدون البطارية 77 مم × 54 مم × 28 مم
	للموديل BL1016/BL1015/ BL1021B/BL1020B 87 مم × 64 مم × 54 مم
	للموديل BL1041B/BL1040B 87 مم × 64 مم × 73 مم
صافي الوزن	بدون البطارية 0.06 كجم
	للموديل BL1016/BL1015/ BL1021B/BL1020B 0.27 كجم
	للموديل BL1041B/BL1040B 0.43 كجم

الرموز

فيما يلي بيان بالرموز المستخدمة في الجهاز. يرجى التأكد من فهمها قبل الاستخدام.

- يرجى قراءة دليل التعليمات.
- للاستخدام الداخلي فقط.
- خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط
  بسبب وجود مكونات خطيرة في المعدات، قد يكون لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكمات والبطاريات تأثير سلبي على البيئة وصحة الإنسان.
  ولا تتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو البطاريات مع النفايات المنزلية!
  ووفقًا للتوجيه الأوروبي حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكمات والبطاريات وتواؤمها مع القانون الوطني، يجب تجميع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكمات على نحو منفصل وتسليمها إلى نقطة تجميع نفايات البلدية، التي تعمل وفقًا للوائح حماية البيئة.
  ويُشار إلى هذا برمز سلة ذات عجلات عليها علامة × موضوعة على المعدات.
- الإشعاع الضوئي (الأشعة فوق البنفسجية والأشعة تحت الحمراء).
  يجب تقليل التعرض العينين أو الجلد لها.
- يمنع التحديق في مصباح التشغيل.
- يجب استخدام واقي أو حماية للعينين مناسبة.
- يجب توفر الرعاية والاهتمام الخاص!

تعليمات أمنية هامة

⚠ تحذير: عند استخدام المصابيح الكهربائية، ينبغي دائما اتباع احتياطات السلامة الأساسية للحد من خطر الحريق، والصدمة الكهربائية، والإصابة الشخصية، بما في ذلك ما يلي:

يرجى قراءة جميع التعليمات.

⚠ تنبيه:

1. **في حالة عدم استخدام الإنارة، قم دائما بإيقافها وإزالة خرطوشة البطارية من وحدة الإنارة.**
2. **لا تغطي أو تسد وحدة الإنارة المضاءة بالقماش أو علبة الكرتون أو غيرهما حيث أن تغطيته أو سده قد يتسبب في حدوث لهب.**
3. **حامل البطارية غير مضاد للماء. لا يجب استخدامه في الأماكن الرطبة أو المبللة. لا تعرضه للمطر أو ثلج. لا تقم بغسله في الماء.**
4. **لا تستخدم وحدة الإنارة في الأماكن القابلة للانفجار، مثل في حال وجود السوائل القابلة للاشتعال أو الغازات أو الغبار.**
5. **لا تنظر في ضوء LED أو تنظر إلى مصدر الضوء مباشرة.**
   a) التركيب السليم والتثبيت والصيانة والاستخدام الآمن، بما في ذلك التحذيرات الواضحة بشأن الاحتياطات اللازمة لتجنب احتمال التعرض للإشعاع الضوئي الخطرة.
   b) تقديم المشورة بشأن إجراءات التشغيل الآمن والتحذيرات بشأن الممارسات الخاطئة المتوقعة بالحد المعقول، وكذلك للأعطال وأوضاع الأعطال الخطرة.
   c) ملحوظة: الأشعة فوق البنفسجية والأشعة تحت الحمراء تنبعث من هذا المنتج.
   d) تحذير: الأشعة تحت الحمراء تنبعث من هذا المنتج.
   e) تنبيه: الأشعة الضوئية محتملة الخطورة تنبعث من هذا المنتج.
   f) التقليل من تعرض العينين أو الجلد. استخدام الوقاية المناسبة.
   g) استخدام الوقاية المناسبة أو حماية العين.
   h) عدم التحديق في مصباح التشغيل. فقد تكون ذات ضرر على العينين.
   i) قد يحدث تهيج للعين أو للجلد من التعرض للضوء. تجنب تعرض العين.

تعليمات سلامة هامة لخرطوشة البطارية

1. **قبل استخدام خرطوشة البطارية، يرجى قراءة كافة التعليمات والتحذيرية على (1) شاحن البطارية، و (2) البطارية، و (3) المنتج الذي يعمل بالبطارية.**
2. **لا تقم بفك خرطوشة البطارية.**
3. **إذا أصبح زمن تشغيل أقصر بشكل واضح، فتوقف عن العمل فورًا. فإنه قد يؤدي إلى خطر ارتفاع درجة الحرارة، وربما الحروق وحتى قد يحدث انفجار.**
4. **إذا وصل السائل الكهربائي إلى عينيك، فقم بشطفها بالمياه النقية واحصل على المراجعة الطبية علي الفور. فإنه قد يؤدي إلى فقدان البصر.**
5. **لا تتسبب في حدوث قصر كهربائي لخرطوشة البطارية:**
   (1) لا تلمس الأطراف بأي مادة موصلة للكهرباء.
   (2) تجنب تخزين خرطوشة البطارية في وعاء مع الأجسام المعدنية الأخرى مثل المسامير والنقود المعدنية وغيرها.
   (3) لا تعرض خرطوشة البطارية للماء أو المطر.
   يمكن للقصر الكهربائي للبطارية أن يتسبب في تدفق تيار كبير، وارتفاع لدرجة الحرارة، وربما الحروق وحتى الانهيار.
6. **لا تقم بتخزين وحدة الإنارة وخرطوشة البطارية في أماكن حيث تكون درجة الحرارة قد تصل أو تتجاوز 50 درجة مئوية.**
7. **لا تحرق خرطوشة البطارية حتى لو كانت تالفة بشدة أو متهالكة تمامًا. خرطوشة البطارية يمكن أن تنفجر في النار.**
8. **يجب الحرص على عدم إسقاط البطارية أو الضرب عليها.**
9. **لا تستخدم البطارية التالفة.**
10. **بطاريات ليثيوم الأيون المضمنة تخضع لمتطلبات قوانين السلع الخطرة.**
    لأغراض نقل تجارية مثل من قبل أطراف ثالثة، ووكلاء الشحن، يجب وضع شروط خاصة على التغليف والتوسيم ومراعاتها.
    لإعداد الحزمة المراد شحنها، يجب استشارة أحد الخبراء عن المواد الخطرة. كما يرجى مراعاة اللوائح الوطنية الأكثر تفصيلا.
    قم بلصق البطارية بشريط أو واقي بطريقة لا تسمح بتحركها في العبوة.
11. **اتبع اللوائح المحلية المتعلقة بالتخلص من البطارية.**

احفظ هذه التعليمات.

⚠ تنبيه: فقط استخدم بطاريات ماكيتا الأصلية. استخدام بطاريات غير بطاريات ماكيتا الأصلية، أو البطاريات التي تم تغييرها، قد يؤدي إلى انفجار البطارية مما قد يتسبب في الحرائق والإصابات الشخصية والأضرار. كما أنه سيلغي أيضا ضمان ماكيتا لوحدة إنارة ماكيتا والشاحن.

نصائح للحفاظ على أقصى قدر من عمر البطارية

1. شحن خرطوشة البطارية قبل أن تصبح فارغة تمامًا. يجب إيقاف الإنارة وشحن خرطوشة البطارية عند ملاحظة ضعف قوة الإنارة.
2. لا يجب أبدا القيام بإعادة شحن خرطوشة البطارية المشحونة بالكامل. الشحن الزائد يقصر حياة البطارية.
3. اشحن خرطوشة البطارية في درجة حرارة الغرفة في درجة 10 درجة مئوية - 40 درجة مئوية. يجب ترك خرطوشة البطارية الساخنة لتبرد قبل شحنها.

تثبيت أو إزالة خرطوشة البطارية (الشكل A)

لتثبيت خرطوشة البطارية (1)، قم بمحاذاة اللسان على خرطوشة البطارية مع الأخدود في وحدة الإنارة (2)، واتركها تنزلق في مكانها. قم بتركها تنزلق لحين أن تستقر في مكان بسماع نقرة بسيطة. إذا كنت تستطيع رؤية المؤشر الأحمر (3) على الجانب العلوي من الزر (4)، فهذا يعني أنه لم يتم إغلاقها بالكامل. يجب تثبيتها بشكل كامل حتى لا يمكن رؤية المؤشر الأحمر. إذا لم يتم ذلك، فإن البطارية قد تقع بطريق الخطأ من وحدة الإنارة، مما يتسبب في الإصابة لك أو أي شخص من حولك. لإزالة خرطوشة البطارية، قم بتركها تنزلق من وحدة الإنارة في أثناء سحب الزر الموجود على الجزء الأمامي من الخرطوشة.

نظام حماية البطارية

يتوقف الضوء أثناء التشغيل عندما تنخفض سعة البطارية.
ويحدث هذا من خلال تفعيل نظام الحماية ولا يعني هذا وجود مشكلة في الضوء. يجب إزالة خرطوشة البطارية من وحدة الإضاءة وشحنها.

إضاءة ضوء LED (الشكل B)

اضغط على المفتاح (5) مرة واحدة، وسوف يضيء الضوء (6). لإيقاف الضوء، اضغط على المفتاح مرة أخرى.

تعليق وحدة الإنارة (الشكل B)

تأتي وحدة الإنارة مزودة بفتحة لشريط التعليق (7). يمكن الاستفادة من الفتحة حسب الحالة.

الصيانة

⚠ تنبيه: يجب التأكد دائمًا من أن وحدة الإنارة مغلقة وإزالة خرطوشة البطارية قبل محاولة تنفيذ فحص أو صيانة.

التنظيف

من وقت لآخر يجب مسح الجزء الخارجي (جسم وحدة الإنارة) باستخدام قطعة قماش مبللة بالماء والصابون.

⚠ تنبيه: لا تستخدم أبدا البنزين أو الجازولين أو التنر أو الكحول أو ما شابه ذلك. فقد يؤدي ذلك إلى تغيير اللون أو التشوه أو الشقوق.
للحفاظ على سلامة المنتجات والموثوقية، ينبغي أن يتم إجراء التصليح أو أي صيانة أخرى أو التعديل بواسطة مراكز خدمة ماكيتا المعتمدة فقط، ودائما باستخدام قطع غيار ماكيتا.

الملحقات الاختيارية

⚠ تنبيه: يوصى باستخدام هذه الملحقات أو المرفقات للاستخدام مع وحدة إنارة ماكيتا الواردة في هذا الدليل. استخدام أي ملحقات أو مرفقات أخرى قد تمثل خطرًا على إصابة الأشخاص. فقط قم باستخدام الملحق أو المرفق للغرض المخصص له.
إذا كنت بحاجة إلى أي مساعدة لمزيد من التفاصيل حول هذه الملحقات، يرجى طلب مركز خدمة ماكيتا المحلي.

- بطارية ماكيتا الأصلية والشاحن

ملاحظة: بعض العناصر في القائمة قد تكون ضمن حزمة وحدة الإنارة مثل الملحقات القياسية. وقد تختلف من بلد إلى آخر.

Makita Europe N.V.
Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

ML103-11L-AR-2309
IDE